



赤柱居民會 Stanley Residents Association

96, Stanley Main Street, Stanley Hong Kong 香港 赤柱大街 96 號
Tel: 28130564 Fax: 2813 5704
www.dragonboat.org.hk Email: stanleydragonboat@ymail.com

Dragon Boat Equipment / Facilities Application Form 龍船設施 / 器材申請表

Name of Organization 團體 / 機構名稱					
Name of Representative 團體 / 機構負責人姓名					
Correspondence Address 通訊地址					
Contact Tel. No. 聯絡電話		Fax No. 傳真機號碼			
E-mail Address 電郵地址					
Name of Activity Leader 活動負責人姓名		Contact/Mobile Tel. No. 聯絡/流動電話號碼			
Name of Coach 教練姓名		Contact/Mobile Tel. No. 聯絡/流動電話號碼			
No. of Participants 參與活動人數	Adult 成人	Age below 18 十八歲以下			
Hiring Date 租用日期		Time (1 hrs/ Session) 時間(每節一小時計)			
Equipment Hiring, Instructor & Steersman Fee 租借物資，教練及舵手費用			Fee 費用	Unit(s) 件/套	Total 合共
(1) Standard Dragon Boat Set 標準龍船全套(20 Seaters 20 座) (For Racing and event 活動和賽事用途)			(Negotiable) 歡迎查詢		
(2) Standard Dragon Boat Boat 標準龍舟 (20 Seaters 20 座) (For Training Only 只作訓練用) (1 hrs./ Session 每節一小時計)			\$450		
(3) Steersman 舵手 (1hrs. / Session 每節一小時計)			\$220		
(4) Coach 教練 (1hrs. / Session 每節一小時計)			\$400		
(5) Life Jacket 救生衣 (Charged Price 賠償金額\$850)			\$10		
Any damage to the above equipment shall be subject to a charge as requested by the Association. (Body to be quoted separately) 租用物資如有損壞照價賠償 (船身另計)					
<u>Declaration (聲明)</u>					
We certify that the above information is correct and to our best knowledge and we are will to obey the related rules as well as the instructions given by the Officer in charge at the venue. 上述之資料正確，並願意在訓練或租用期間遵守有關規則及接受場地職員之指導。					
Signature of authorized representative 團體 / 機構負責人簽署				Company Chop 印鑑	
Date: 日期					

Note:

- (1) SRA equipment is available for hiring to registered organizations / companies / sports clubs
赤柱居民會之設施及器材只租借與有效註冊團體 / 公司 / 體育會
- (2) Application shall submit to the Assn. 1 week in advance and to be approved by SRA Executive Committee or Authorized Office. 所有申請須於租借日期一個星期前交本會並經本會之執事委員會或有效審批長批准方可作實.
- (3) Standard Dragon Boat Set (20 Seaters). Set including: " Boat Body / Neck, Tail Connection / Dragon Head, Tail / Drum, Chair / Steering Oar / Paddles (24 pieces)
標準龍船全套包括:"船身/頸尾接駁/龍頭, 尾/鼓, 鼓椅/尾橈/划槳(24 支)
- (4) The transportation fee shall be borne by the user. 搬運費自付
- (5) Standard Dragon Boat hired for training purpose shall include 24 pieces paddlers and 1 steering oar.
租借作訓練用之標準龍舟只包括 24 支划槳及 1 支尾舵
- (6) Applicant is responsible to provide signed Guardian Consent for paddlers whose under 18.
如參加者年齡為十八歲以下, 申請人須負責提交參加者之監護人同意書與本會

繳款方式 Payment Method

以現金, 轉賬及支票郵寄方式繳付 By cash / Telegraphic transfer / Cheque
支票須註明支付「赤柱居民會有限公司」並須劃線。

The Cheques should be made payable to "Stanley Residents Association Ltd." and crossed.

戶口名稱 Account Name: 赤柱居民會有限公司 (Stanley Residents Association Ltd)

戶口號碼 Account No.: 香港匯豐銀行 HSBC 046-007829-001

查詢 For any enquires: 鄭小姐 (Connie Cheng)

請保留有關轉賬收條及傳真副本到本會以作記錄 Please keep a copy of receipt for reference.

For Internal use ONLY 內部專用

Application Received by	Approved By	REMARKS
Date:	Date:	

Acknowledge receipt of the above-mentioned Dragon Boat and accessories in good condition from Stanley Residents Association Limited. 於赤柱居民會有限公司接受上列之龍船及配件/物資已檢查完整無誤。

For Internal use ONLY 內部專用

Damage Report (if applicable) 損壞報告 (如適用):